



Été Soleil 2025



Centre culturel la Ronde

Informations sur l'enfant - Child information

Prénom et nom de l'enfant - *Child's first and last name*

Âge - *Age*

Date de naissance - *Date of birth*

Votre enfant a-t-il des allergies ou des problèmes de santé? Si votre enfant souffre d'allergies anaphylactiques, veuillez remplir le formulaire qui se retrouve sur la page d'Été Soleil - *Does your child have any allergies or health problems? If your child suffers from anaphylactique allergies, please fill out the form on the Été Soleil page.*

- Oui
- Non

Si votre enfant à des problèmes de santé, veuillez le mentionner ci-dessous - *If so which one :*

Est-ce que votre enfant prend des médicaments? - *Does your child take any medication?*

- Oui
- Non

Si oui, veuillez l'indiquer - *If so which one :*

Est-ce que votre enfant est dans le programme d'enfance en difficulté (un à un)? - *Is your child is in the special education program ?*

- Oui
- Non

Inscrivez les dates que votre enfant sera présent à Été Soleil - *Please enter the dates that your child will be attending Été Soleil :*



Informations sur le parent/tuteur - Parent/guardian information

Prénom et nom de la mère/tuteur - *Mother/guardian first and last name*

Numéro de téléphone - *Phone number* :

Adresse - *Address* :

Adresse courriel - *E-mail address* :

Prénom et nom du père/tuteur - *Father/guardian first and last name*

Numéro de téléphone - *Phone number* :

Adresse - *Address* :

Adresse courriel - *E-mail address* :

Personne contact en cas d'urgence - Contact in case of emergency

Nom et prénom - *First and last name*

Numéro de téléphone - *Phone number:*

Lien de la personne avec l'enfant - *Relation with the child :*

Permission pour les sorties et la baignade - Authorization for excursions and swimming

Mon enfant peut participer aux sorties organisée par le camp Été Soleil - *My child can participate in outings organized by the Été Soleil camp :*

- Oui
- Non

Mon enfant a la permission de se baigner lors des sorties à la plage - *My child has permission to swim during beach outings :*

- Oui
- Oui (avec flotteurs seulement/with lifejacket only)
- Non

Je suis conscient(e) des risques liés aux sorties et à la baignade, tels que la noyade ou d'autres types de blessures - *I am aware of the risks involved in outings and swimming, such as drowning or other types of injury:*

- Oui
- Non

En étant conscient(e) des mentionnés ci-haut, je ne tiendrai pas responsable les moniteurs ou Le Centre culturel La Ronde des incidents qui peuvent avoir lieu - *Being aware of the above, I will not hold the instructors or Le Centre culturel La Ronde responsible for any incidents that may occur:*

- Oui
- Non

Consentement - Consent

J'autorise le Centre culturel La Ronde à utiliser des photos de mon enfant à des fins publicitaires SEULEMENT (Facebook, site web) - *I authorize the Centre culturel La Ronde to use photos of my child for publicity purposes ONLY (Facebook, website):*

- Oui
- Non

J'affirme d'avoir inscrit toutes les informations nécessaires concernant mon enfant - *I confirm that I have entered all the necessary information about my child:*

- Oui
- Non

J'accepte d'être facturé pour la/les journées que j'ai réservé pour mon enfant qu'il soit présent ou non (si je n'ai pas avisé une semaine à l'avance comme mentionné dans la trousse d'inscription d'Été Soleil) - *I agree to be billed for the day(s) I have booked for my child, whether he/she is present or not (if I haven't given a week's notice as mentioned in the Été Soleil registration kit):*

- Oui
- Non

J'accepte d'être facturé 1.00\$ par minute si mon enfant doit fréquenter le camp de jour en dehors des heures habituelles (7h à 18h) - *I agree to be billed \$1.00 per minute if my child attends day camp outside regular hours (7 a.m. to 6 p.m.):*

- Oui
- Non

J'ai lu et accepte tous les documents ci-dessous - *I have read and agree to all the documents below:*

- Politiques des horaires/ journée maladie - *Scheduling/sick day policies*
- Politiques et procédures - *Policies and procedures*
- Code de conduite - *Code of conduct*
- Règlements lors des sorties/baignade - *Rules for excursion/swimming*
- Consentement des parents - *Parental consent*
- Frais de retard - *Late fees*
- Coûts et paiement - *Costs and payment*

- Oui
- Non

Les moniteurs et la coordonnatrice ne pourront être tenus responsable si des évènements sont causés par manque d'informations sur le formulaire d'inscription (maladie, allergie, médication ou incapacité). **En tant que parent/tuteur il est de votre devoir de nous en informer.** *The instructors and coordinator cannot be held responsible for events caused by a lack of information on the registration form (illness, allergy, medication or incapacity). **As parent/guardian, it is your responsibility to inform us.***

Carte de crédit - Credit card

J'accepte que Le Centre culturel La Ronde utilise ma carte de crédit pour effectuer les paiements de frais de garde d'Été Soleil UNIQUEMENT - *I agree to allow Le Centre culturel La Ronde to use my credit card to make daycare payments to Été Soleil ONLY:*

- Oui
- Non

Numéro sur la carte - <i>card number</i>	
Date d'expiration - <i>expiration date</i>	
Code de sécurité - <i>security code</i>	

Êtes-vous membre du Centre culturel La Ronde - *Are a member of Centre culturel La Ronde :*

- Oui, mon numéro de carte est le _____.
- Non

Signature :

S'il vous plaît, lorsque le formulaire est rempli veuillez l'envoyer à l'adresse courriel suivante : Pcarrier@larondetimmins.ca, pour toutes autres informations ou questions composez le 705-267-8401 poste 104.

*Please send the completed form to the following e-mail address:
Pcarrier@larondetimmins.ca , for any information or questions call 705-267-8401
ext. 104.*